



(公財) 柏崎地域国際化協会ニュース

第20号
March 2012

編集・発行/(公財) 柏崎地域国際化協会
(監修/柏崎市観光交流課)

新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F
TEL&FAX0257-32-1477 E-mail: kaia2006@kisnet.or.jp



世界の料理交流会



年4回行っている世界の料理交流会。今年度後期は10月にイラン、2月の韓国料理の交流会でした。各回とも現地出身者の方を講師にお呼びして、料理だけではなく、その国の食文化も学びました。

●イラン料理のメニュー 「シチューゲイム」



●韓国料理のメニュー 「キムバブ」



参加者の感想

●イランの食文化に触れることができ、大変嬉しく思っています。日本同様野菜、豆類をたくさん取り入れていて健康的な食事ですね！他にも色々な国の食文化に触れてみたいと思います。

●料理だけではなく、楽しくお話ししながら充実した時間が過ごせました。韓国のお母さんの手作り料理の話も興味深いものでした。

★今後も実施していきますので気軽にご参加下さい。詳しくはサイト、または広報かしわざきにて掲載予定です。

私と柏崎地域国際化協会！

(公財) 柏崎地域国際化協会 国際協力貢献委員会 委員長 栗林 敦志

今から40年前にならうか、地元紙に柏崎の青年が車でシルクロードを走破する記事があり、スクラップして何回も読んでいた。学校卒業後は船舶通信士になって、世界中を回りたいかった。その夢は叶わなかったが、幸いなことに青年海外協力隊員としてフィリピンの学校で2年間働く経験が出来た。教えに行ったつもりが、教えられる事が多かった。物は無いけれど、楽しく、あんなに笑顔なんですよ。

帰国後は仕事の傍ら協力隊OB会で募集協力、体験発表や、途上国から来る研修員のお世話、県内高校生をネパールやフィリピンに引率して協力隊の活動を見てもらったりした。

バブル期にはここ柏崎にも外国人労働者が多くなった。平成2年に国際ユースホステル大会が行われ、世界中から関係者が集まり、市民も国際交流の楽しさを知った。平成6、7年頃は市内にも国際交流団体等が、交流、在柏外国人への支援を行っていた。平成8年に柏崎青年会議所の音頭で国際交流活動の更なる充実を図るため出来たのが、協会の前身である柏崎地域国際化協会であった。その頃、現事務局長から声を掛けられて役員になったと思う。あれからもう16年、現在は国際協力・貢献委員会で24年度青少年海外派遣事業に係っている。南太平洋に浮かぶ「フィジー共和国」行きを計画しているので、ぜひ多くの中高生に参加してほしいと願っている。



フィジーの子どもたちのためにバレーボール、サッカーボールを集めています！

協会ニュース第18号「柏崎人！がんばっています！」で寄稿してくれた青年海外協力隊 フィジーの山岸清香さんから現地の学校でボールが足りなく、平等に運動する機会を与えてあげられなくて困っていますとの相談をうけました。そこで、協会ではボールを集めてフィジーへ送ろうと計画を立てました。みなさんの家で使わなくなったボールがあればフィジーの子供たちに寄附してください。市民プラザ2Fの当協会窓ふちに収集ボックスを設置しております。郵送等でお送り頂いてもOKです。



ボランティアバンク登録にご協力をお願いします

国際化事業にご協力くださる方々を募集しています。高校生以上、外国人支援や国際交流・協力を理解と意欲のある方など一緒に活動しませんか！ボランティアの種類と内容は下記の通りです。登録は無料、もちろん国籍は問わず、協会事務局で受け付けています。登録後は、ボランティア募集時に連絡を取り、ご都合が合えば活動いただきます。多様な世界と一緒に体験しましょう。

☆ホストファミリー：外国から来る方のホームステイ・ホームビジットの受入れ。2人以上の世帯にお住まいの方。

☆事業ボランティア：協会イベント運営の協力。語学に限らず、さまざまな得意分野のある方、意欲のある方歓迎。

☆多言語支援サポーター：災害時および平常時の外国人への情報伝達の際の通訳・翻訳協力。（通訳や翻訳には語学力を要します）



2011年度後期に行った活動は2回の研修、柏崎市総合防災訓練（高柳地区）への参加・多言語支援センターを設置し情報翻訳や通訳しました。（英語、中国語、韓国語、タイ語、インドネシア語、やさしい日本語）
また、日本語教室でのAED講習会に通訳として参加しました。

柏崎人！がんばっています！

ハートマン 正代さん(グアム在住/学校町出身)

柏崎の皆様こんにちは！仕事の関係で日本を離れて早20年になります。居住した国は3カ国ですが、現在はグアム島に住んでおります。グアム島は日本にも近く、新潟空港からも直行便が出ているので、新潟県の皆様にも親近感のある海外の1つかと思えます。特に柏崎は「恋人岬」グアム島では「トゥー・ラバース・ポイント」という関係の深い観光名所が在りますので、是非一度、実際に見て、比べて見てください。

グアム島には多くの日本人が訪れ、ホテルの立ち並ぶ繁華街は、日本語が飛び交い、日本の食品を扱うレストランも多くありますが、少し離れると確かに「異国」を感じさせる場所が沢山あります。私の家は、繁華街から車で10分～15分程度の地域に在りますが、毎朝、庭には野生の鶏の行列を見る事が出来ます。それにイグアナやヤモリ、蛇など熱帯雨林の動物も出現し、悲しいかな、グアム生活10年の私はそれほど驚かなくなりました。

観光客向けのオプションツアーで、トレッキングやジャングル探検ツアー等で、グアムの自然に触れ合うツアーもありますので、是非、参加して心から「え〜！」と叫べる、リフレッシュタイムを体験して下さい。



日本を離れて長くなり、今では子供3人を含めた家族がおります。私を除いた4人はアメリカの環境下で育っていますので、母の私が日本の文化や習慣を少し位教えても、「あー、そう。」程度で彼らにカルチャーショックを与えるレベルには至りませんが、私の習慣は相変わらず「日本」。まったくもって「三つ子の魂百まで」なのです。私の「普通」が彼らの「普通」と一致せず、ストレスを感じる事も多い環境ですが、そんな時、頭を冷やし深呼吸をしに行く場所は、「海」です。海岸に座って海を見ていると柏崎の海を思い出します。海の色やあたりの温度はまったく違うのに、目を瞑って深呼吸をすると何かあるごとに行った柏崎の海が頭の中に浮かびあがり安心するんです。私が何とか家族と一緒にここまでこれたのは、故郷と同じく海が傍にあったから……。に尽きます。

日本の様に四季がなく、ただ暑いだけのグアム島ですが、ちょっと現実から離れて息抜きするには、とってもいい所ですので、気軽に遊びに来てくださいね。人のいいチャモロたちが、心を癒してくれるはずですよ。

2011年度後期活動報告—このような活動をしています。ぜひご参加ください！—

9月 国際理解講座「アジアをもっと知ろう!」

台湾・内モンゴル編
この講座は去年に引き続き2年目の開催となりました。



9月 日本語教室AED講習会

日本語教室に通う外国籍のみなさんへの通訳ボランティアの方にもお手伝いいただき、AEDと心臓マッサージの講習会を市民プラザで開きました。講師の方は柏崎消防隊員の方です。参加者の中には小さなお子さんがいらっしゃる方もいて、赤ちゃんへの心臓マッサージの仕方も覚えることが出来ました。



10月 モンゴル民族舞踊・音楽コンサート in 柏崎

モンゴル文化教育大学 エヘシゲレン音楽学芸団の総勢18人が来柏され、モリンホール（馬頭琴）を始めホーミー（喉歌）、舞踊などで270人の観客を魅了してくれました。



11月 多文化カフェ アメリカ編

アメリカの最大イベント！Thanks giving dayについてのチャットでした。Thanks giving day の由来、祝い方、そして翌日のBlack Friday（黒字の金曜日）ではお店が朝4時～開店することなど日本に住んでいる私たちには分からないことを教えて頂きました。



11月 スピーチコンテスト

今年17年目を迎えました2011国際スピーチコンテストイン 柏崎、新潟産業大学で開催されました。外国語部門では5名、英語、韓国語での発表があり、日本語部門では8名の方が発表しました。当日、留学生によるモンゴル民族の歌や舞踊も披露されました。



1月 地球市民キッズ ウィンタースクール

イギリスの学校の様子を紹介した後、ランチ作り、English communication game、クラフト（紙飛行機）、スパゲティタワー競争など、イギリス出身の講師と英語で交流しました。



通年講座 語学文化講座・たのしい日本語教室

言葉を通してその国の文化や考え方を学びます。多文化共生の輪を広げることを目的として昼、夜の講座を運営しております。現在英語、中国語、韓国語講座があります。また、外国籍市民のための初級日本語教室も通年開催しております。初めて日本に来た人から、長く住んでいるけど日本語がよくわからないという人まで楽しく日本語や日本文化について学んでいます。気軽にお問合わせください。



団体賛助会員 (2012年度2月末現在)

——協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします——

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

㈱阿部建設	柏崎トルコ友好協会	(有)桑山建具製作所	中藤商店	㈱宮崎プラント建設
㈱新野屋	柏崎日本海ライオンズクラブ	㈱小林文英堂	中村石油㈱	刈羽村
(有)イシグロ	柏崎農業協同組合	サンワーズ㈱	新潟ウオシントン(株)柏崎工場	柏崎市
㈱内山商店	柏崎米山ライオンズクラブ	新電気㈱	新潟工科大学	
㈱小田	柏崎ライオンズクラブ	シモダ産業㈱	新潟産業大学	
㈱柏崎コミュニティ放送	北日本エンジニアリング㈱	㈱創風システム	新潟総合警備保障(株)柏崎支社	
(株)柏崎市刈羽郡医師会	キムラ塗装工業㈱	大高建設㈱	二幸産業㈱	
柏崎商工会議所	(有)共和印刷	中越砂販売㈱	(株)ブルボン	
柏崎信用金庫	栗林電気管理事務所	中華美食館	(株)ホソヤマ	
(株)柏崎青年会議所	㈱クワヤマ	東北工業㈱	丸高建設	(敬称略・順不同)

2012年度前期予定されている事業

- ・語学文化講座(春期・秋期)・在住外国人、留学生支援・日本語教室・世界の料理交流会
- ・多言語支援ボランティア研修・アジア国際理解講座・地球市民キッズスクール・多文化カフェ
- ・国際災害緊急支援事業・ステナイ生活・書き損じはがきや使用済切手の収集

※詳しくは広報がしわざきおよび協会ホームページ上で随時お知らせします。ぜひご参加ください!

2012年度(公財)柏崎地域国際化協会の会員になってください!

多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会(継続)方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。(入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。)

前年度よりご継続

前年度団体賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります!

- 当協会主催語学文化講座参加費の優待割引
- 当協会主催イベント参加費の優待割引
- 卓上国旗の貸出
- 通訳・翻訳サービスの利用(規定あり)など

◆会費について

1. 個人賛助会員…年額1口 1,000円(何口でもご加入いただけます)
2. 団体賛助会員…年額1口 10,000円(何口でもご加入いただけます)

◇期間は、入会日より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802 □座名/(公財)柏崎地域国際化協会

○ゆうちょ銀行振替 00530-2-39284 □座名/(公財)柏崎地域国際化協会

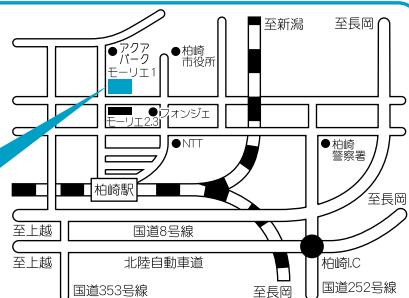
〔他金融機関から振込の場合 ゆうちょ銀行 0五九支店 当座 0039284〕

協会MAP

お気軽に
お越し下さい

市民プラザ2F

(公財)柏崎地域
国際化協会



お問い合わせ (公財) 柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00~17:00(年末年始、お盆休みを除く)

<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>

(公財) 柏崎地域国際化協会ニュース第20号 2012年3月発行

編集・発行/(公財) 柏崎地域国際化協会

監修/柏崎市観光交流課

印刷/(有)共和印刷